

# 國際漢語教材設計 與遠程電子教學

謝家浩 張連航  
主編



學術專業圖書中心  
Academic & Professional Book Centre

# 國際漢語教材設計與遠程電子教學

主編: 謝家浩、張連航

製作及出版: 學術專業圖書中心

網址: [www.apbookshop.com](http://www.apbookshop.com)

電郵: [cs@apbookshop.com](mailto:cs@apbookshop.com)

香港出版

國際書號: 978-988-78972-8-6

出版日期: 2021年6月

定價: \$128

訂購網址: [www.bookshop4u.com/eduhk/CHL01](http://www.bookshop4u.com/eduhk/CHL01)

版權所有，翻印必究

本書任何部分之文字及圖片，如未獲得出版社之書面同意，不得用任何方式抄襲、節錄、翻譯或翻印。

# 編輯委員會

(按漢語拼音序排列)

## 顧問

陳志銳 (南洋理工大學)  
劉樂寧 (哥倫比亞大學)  
施仲謀 (香港教育大學)  
信世昌 (國立清華大學)

## 主編

謝家浩 (香港教育大學)  
張連航 (香港教育大學)

## 合編

陸文 (香港教育大學)  
萬芷好 (香港教育大學)

## 助理編輯

陳溢晴 (香港教育大學)  
袁慧琴 (香港教育大學)

## 前言

香港教育大學中國語言學系教研團隊獲「香港教育大學知識轉移基金」研究項目資助，於二〇一九年十月至二〇二〇年八月期間開展知識轉移研究課題——「海外幼小中文二語學習者教材設計示範——課程綱要先導計劃」，為海外漢語二語學習者提供課程、教材、多媒體輔助教學等多方面設計範例。本項目通過「漢語二語教材設計大賽（初級教材）」、「國際漢語教材設計暨遠程電子學術會議國際論壇」等多項活動，集思廣益推動教材設計創新，促進了前線國際漢語教師和海內外專家學者交流，探討了國際漢語教學和資訊科技發展的新方向，帶來豐富、創新的研究成果。

為鼓勵准教師發揮所長，學以致用，團隊於二〇二〇年一月舉辦了「漢語二語教材設計大賽（初級教材）」，吸引了教大三十多位國際漢語專業本科生及碩士生參加，優秀參賽者除應邀在二〇二〇年七月的國際學術會議「國際漢語教材設計暨遠程電子學術會議國際論壇」上分享教學設計，其作品亦已集結成「漢語二語教材設計大賽（初級教材）學生作品集」出版。是次活動及學生作品集除了涵蓋教學設計，更鼓勵同學製作教學短片推廣教學應用，供全世界中文二語教師及學習者參考、使用。此舉不但有助准教師累計教研經驗，促進二語教材編纂的多元化，亦期望吸引更多海外學童學習漢語，提高他們的學習興趣，為學與教增添趣味活力。

因應疫情後的線上教學「新常態」，項目團隊於二〇二〇年七月舉辦了線上「國際漢語教材設計暨遠程電子學術會議國際論壇」，並有幸邀請了哥倫比亞大學劉樂寧教授、國立清華大學信世昌教授、南洋理工大學陳志銳教授和系主任施仲謀教授出任顧問，劉樂寧教授和陳志銳教授更擔任主題演講嘉賓。會議吸引近二百位來自美國、西班牙、白俄羅斯、奧地利、紐西蘭、韓國、日本、新加坡、馬來西亞、泰國、越南以及中國內地、香港和台灣的國際漢語教育工作者參與，在大會十五個會場就課程設置、教材設計、教學法、多媒體輔助漢語教學及遠程電子論壇等多個議題展開熱烈討論。作為線上學術學與教交流的新嘗試，本次論壇匯集本校師生及海外資深教育專家，探討了國際漢語教學和資訊科技發展的新方向，推動區域和國際間的學術交流，為日後同類型學術教學活動提供參考和經驗。會後為記錄和鞏固是次論壇的成果，項目團隊還邀請所有參與者積極投稿，經過專家、同儕雙重評審，精選二十五篇集中探討教學和教材設計、課程設置及多媒體輔助漢語教學的論文，編纂成「國際漢語教材設計與遠程電子教學」專書。

這本專書既是「國際漢語教材設計暨遠程電子學術會議國際論壇」的精彩記錄，亦是教學結合、教研相長的一次新探索，不但為海外前線漢語教師和專家學者提供交流平臺，亦可惠及有志投身國際漢語事業的准教師乃至廣大漢語學習者。最後，專書得以出版，除了有賴研究團隊的策劃及海內外專家學者的積極參與，還必須感謝香港教育大學知識轉移基金、香港教育大學中國語言學系和縱橫資訊科技語文發展中心的贊助。在此特致謝忱。

# 目錄

---

編輯委員會	4
前言	5

## 課程設置

越南普通教育視域下的漢語作為第二外語的課程設置 阮黃英 范明進 何黎金英 阮氏青草 武氏河	10
“學習社區/學集共同體”理念下的中文課程設置及教學初探 沈茜	26
俄羅斯商務華語現況調查研究 白明安	40
淺談IB PYP小學中文二語課程的概念導向教學及其應用 ——兼論古詩詞的教學可行性 陸文 張派予	62

## 教材設計

漢語二語教材編撰需要考慮的因素 張連航	77
《我的聊天咖啡店》教材： 提高華文第二語言學習者的聽力和口語能力 蔡棋斌 林翠嫻 魏月萍	95
從話輪視角淺析中級口語教材編寫 ——以《發展漢語·中級口語II》為例 何璐君	108
從教學法的角度對《體驗漢語高級教程1》的教材設計分析 張琛	124

漢語作為菁英的外語： 132  
國際學校漢語系列教材《中文真棒》的發展歷程  
譚詠瑜

以概念隱喻角度為中心析論《各行各業說中文(2)》之 149  
熟語類型及應用  
郭妍伶 楊雁婷

《新疆學前專業基礎漢語》對學前教育CSP教材編寫的啟示 168  
蔣琴琴

《中文百寶箱》與《輕鬆學中文》詞匯對比研究 181  
馬亦舒

淺談日本初級漢語教材中語氣詞的編寫問題 193  
中田聰美

高級漢語綜合教材書面語詞語考察分析 205  
——以《新視角高級漢語教程》、  
《焦點中國：高級漢語綜合教程》為例  
韓天雯

通過項目學習促進中文科準教師的STEM自主學習 218  
何志恆

## 教學設計

淺談初級漢語的實務教學 232  
——以Swarthmore College 中文一年級的課程為例  
江月娥

真實語料與任務在電信華語教材上的應用 248  
黃湘芸

遊戲教學法在國際漢語教學中的應用 268  
楊星雨

利用看圖作文的先備知識過渡到命題作文教學  
——教學模式和活動設計 284  
龔成 陳志銳 鄭文佩

DRS在教學中的運用——以基礎班教材“家”為例 295  
肖文利 張連航

如何利用生活化教材與學習活動來提升非華語學生  
學習中文的動機和興趣 315  
李潔芳

### 多媒體輔助漢語教學

Google Tour Creator 在美國大學生海外漢語網絡課程中的應用 330  
林梓芳 黃湘芸

國際學校中文教育：  
電子繪本教學融入創意閱讀與書寫活動之研究 356  
劉雪沁

應對在線國際中文教育的新趨勢 373  
——漢語二語分級閱讀新媒體平台建設與應用  
趙微 許國萍 徐婷婷

談新時代背景下IT資訊科技與國際漢語教學 390  
——以香港國際學校多媒體+語言教學設計為例  
李玥

---

後記 414



## 後記

二〇二〇年是非常特別的一年，在疫情下，影響逾十億在學學生，香港大、中、小、幼停課的日子說不定也成了另一項世界紀錄。明天模糊了，下一步會如何？世界好像停頓了……但時間不會留下，許多事情也不會，教育便是其中之一。

疫情下停課，但學與教的活動不曾停下來，二〇二〇年七月我們在舉辦了線上「國際漢語教材設計暨遠程電子學術會議國際論壇」，近二百位來自世界各大洲的國際漢語教育工作者參加，就國際漢語的「課程、教材、教學、設計、媒體」等問題作交流、探討，大家在實踐的基礎上，共同為國際漢語的未來發展作出了探究與預測。

要推行新的教學模式，相關技術與支援固然重要，但當中最重要的是如何設計、安排、運用內容，這當中包含著學與教方面的轉變。本書收錄的25篇文章，都看出教研者觀念的改變：職前與在職老都明白到老師的責任：不只是問題的解答人，而是與學生探索語文天地的同行者，研究者亦然。本文集的教學設計大多以學生為中心，結合生活，適應學生的實際生活來作啟發、推動學生作自主學習。

此外，老師間的專業交流，在學與教上也極為重要，這次論壇與文集正促進了來自不同背景、有不同教學經驗同工的交流，在這經驗與想法的分享下，正是一個學習社群的雛形，日後大家在線上溝通的機會一定多著。

疫情總會有過去的一天，疫情下的出現反常部分漸漸變成了「新常態」，這些「新常態」必會為漢語教材的設計與傳承帶來新局面，讓大家接納這改變，更在新舊媒體交錯應用的路上啟程。

盼望日後回首，這活動的一切都會在大家的記憶中留下點滴……

謝家浩  
2021年2月

近年全球對中文教學的需求與日俱增，漢語作為第二語言教學成為國際關注的教育議題，二語教材設計及應用更是重點討論的一環。2020年疫情嚴峻，電子課堂及遠程教學模式需求急增，ZOOM、Microsoft Teams、Google Meet等線上教學工具日趨普及。有見及此，香港教育大學中國語言學系教研團隊於2020年7月舉辦線上「國際漢語教材設計暨遠程電子學術會議國際論壇」，邀請各地專家同工分享前線經驗，務求推動國際漢語的教學實踐及理論研究，亦為目前電子教學的發展需要尋求空間。本書收錄海內外學者論文二十五篇，由多角度探討二語教材設計以及電子教學應用等課題。研討焦點包括課程設置、教材設計、教學設計及多媒體輔助教學等。各篇論文均經由編輯委員會審閱，對國際漢語教學及開發電子課堂甚具參考價值。

ISBN 978-988-78972-8-6



學術專業圖書中心  
Academic & Professional Book Centre